

Scoperta sut il niqab

La moderatura da la TSO è cunter in scumond da burcas

CUN SEREINA VENZIN HA DISCURRÌ
CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ Sereina Venzin sa vestgescha sco dunna muslima e marscha atras las giassas da Cuira. Tge experientschas ha la moderatura fatg sut il niqab? La Telesüdostschweiz ha mussà l'emna passada trais emissiuns davart dunnas muslimas e davart las scopertas da moderatura.

Co es ti vegnida sin l'idea da ta zugliar en in vel?

Sereina Venzin: La decisiun da far la reportascha avevan nus gia prendì l'onn passà. En connex cun l'iniziativa da minarets han ins adina ditg che las dunnas vegnian supprimidas en l'islam. Ma las muslimas n'èn mai vegnidas a pled. Ins n'ha era mai purschì ad ellas ina plattafurma. Jau hai vulì savair tge vista che las muslimas han. Durant mia reportascha hai jau lura percurschì che dunnas muslimas èn reservadas, tge che pertugant la preschientscha en las medias.

Pertge has ti duvrà in niqab per tia reportascha?

Atgnamain fiss jau gugent ida giuadora mo cun in fazolet da chau. Ma qua en il Grischun m'enconuschan ins uschia. Il fazolet da chau prendan blers sco simbol per la suppressiun da la dunna en l'islam. Jau hai vulì savair sche quai constat insumma ord la perspectiva da las muslimas. Vegnan las dunnas propi supprimidas? Tge posiziun han ellas en lur societad?

Tge has chattà or?

Per las dunnas, cun las qualas jau hai discurrì, na constat quai betg. Jau sun stada en ina moschea a Cuira ed hai discurrì cun bleras muslimas. Ellas m'han ditg ch'ellas portian voluntariamain il fazolet. En vardad èsi mo fitg paucas che mettan si fazolet. Sch'ina dunna decida da sa cuvrir munta quai numnadamain in grond pass. Ella sa dat d'enconuscher en la publicitad sco muslima e sto dar in bun exempel. Ina dunna m'ha perfin raquintà ch'ella haja cumenzà da metter si fazolet, malgrà che l'um avess gi pli gugent, ch'ella na purtass nagin.

Ti es lura era ida enturn a Cuira cun in niqab. Tge è la differenza tranter in niqab ed ina burca?

La burca ed il niqab èn vestgids che

cuvran l'entir corp. La burca vegn purtada ad Afganistan e per part a Pakistan. I sa tracta d'ina taila blava cun in fin giatter avant ils eglis. Sut la regenza dals talibans han las dunnas stuì purtar la burca ad Afganistan. En Saudiarabia èn las dunnas obligadas da purtar il niqab.

Nua has ti cumprà tes niqab?

Mes frar è sgulà a Dubai ed jau hai supplitgà el da ma purtar in niqab.

Èsi cumplitgà da trair en quest vestgì?

Jau hai l'emprim stuì retschertgar en l'internet sin youtube, co che las dunnas monteschan il fazolet. Igl è stà ina vaira sfida da far ch'il fazolet tegna endretg. Tar il vestgì èsi pli simpel, lez tiran ins simplamain sur il chau giu. Il davos vegn anc in vel surengiu. Il niqab consista da trais tocs.

Co sa sentas ti sut il niqab?

L'emprim mument èsi propi i sut la pel cura ch'jau hai vesì mamezza. Tut è nair. Ins na vesa nagut pli da la Sereina. Jau ma sun sentida sco in grond toc taila – nagin individi pli. Jau hai ma stuì disar.

Nua es ida enturn cun il niqab?

Sco emprim sun jau ida sin via per guardar co che la gliעד reagescha.

Ti es segir stada l'emprima dunna cun in tal vestgì a Cuira?

Jau n'hai anc mai vesì ina a Cuira. In um da l'Irak m'ha plectentà. El viva gia dapi diesch onns a Cuira. El m'ha ditg ch'el n'haja anc mai vesì qua ina dunna vestgida uschia.

Co ha la gliעד reagì?

Cura ch'jau sun ida da la stgala rullanta da la staziun siador ha ina dunna pli veglia ditg «Il diavel vegn». Igl è stà ina vischina da mai – circa duas minutas suenter ch'jau sun stada or en il liber. Jau hai pensà, quai cumenza bain.

Ha ella ditg quai en in tun nausch u ironic?

Jau na pos betg dir, tge ch'ella ha resenti. Ma tar mai duvrassi blier fin ch'jau schess ch'il diavel vegnia. Sin via hai jau inscuntrà egliadas da tuttas



Cun in scumond da burcas ristgass ins che las muslimas na van betg pli or da chasa, di Sereina Venzin, moderatura da la TSO

FOTO N. SIMMEN

sorts. I ha dà gliעד ch'è sa vulvida enturn e gliעד che ha demonstrativamain scurlatà il chau. Cura ch'jau hai spetgà avant in'empla ha insatgi davos mai ditg «Jau stun mal per quella. Sa sch'ella sto purtar quai?»

Has ti insumma anc vesì insatge atras tes vel?

La vesida è limitada – in pau sco d'avair in filter sur ils eglis. Ma ins vesa. Igl è sco sch'jau gress a spass senza mias lentas (Linsen).

È insatgi stà agressiv?

Ina suletta giada ha ina dama ditg ch'jau duai turnar en l'Afganistan, sch'jau veglia purtar vel. I ha dà mo remartgas verbalas.

Has ti reagì?

Na. Sut questa taila n'han ins insaco betg quaidas da communitgar. Ins è sco separà dal mund. Jau hai er inscuntrà enconuschents ch'jau avess gea uschiglio salidà. Ma jau n'ha ditg nagut, i na fiss betg stà cunvegnet.

T'ha insatge accompagnà cun camera?

Vi da mia tastga a maun avev'jau montà ina camera zuppada. La gliעד n'ha betg savì ch'jau filmesch. Ina dunna da camera ha era filmà da pli

lunsch davent. La gliעד n'ha betg remartgà che nus tutgain ensemen. Uschia avain nus pudì filmar, co che la gliעד reagescha davos mes dies.

Tge has uschiglio anc fatg?

Jau sun stada sin l'uffizi d'abitants, ida cun tren cun mes abunament da mesa taxa, sun ida sin posta per ina brev inscritta ed hai fatg cumissions.

Han las autoritads fatg mussar tia fatscha?

Gea, en omadus cas. Tar l'uffizi d'abitants, nua ch'jau hai vulì ina conferma da domicil, hai gè num ch'jau stoppia prender giu il vel per ch'ins ma possia identifitgar. Il medem tar la posta, nua ch'jau sun stada per la brev inscritta.

Has era fatg experientschas positivas?

En in lieu hai jau survegnì bunamain mo reacziuns negativas. Ma lura è quest um arab vegnì tar mai ed ha l'emprim discurrì trais minutas mo arab. Jau n'hai chapì gnanca pled. Suenter m'ha el ditg ch'el saja stà inchantà da mia cumparsa. En sia patria giaian bleras dunnas enturn uschia. Jau haja sveglià en el sentiments da patria. Sco Sereina n'avev jau mai emprendì d'enconuscher el. Ed anc in

auter um m'ha salidà cun salam alaykum. Quai è stà bel.

Repetessas ti quest experiment?

Igl è stà ina impurtanta experientscha da sentir co ch'igl è sut questa taila. Ins è restrenschì e senta mintga moviment dals tschegls, perquai ch'il vel è uschè datiers da la fatscha. Positiv è ch'ins na sto betg ponderar tge trair en cura ch'ins va dad isch or. E sminca na dovran ins era nagina.

Duain ins scumandar la burca u il niqab en Svizra?

Il vel entir è ina furma d'expressiun da cardientscha. Sche dunnas muslimas en Svizra sa cuvran ord libra voluntad, duessan ellas pudair far quai. Uschiglio ristgan ins che las dunnas na van betg pli ord chasa, perquai ch'ellas na dastgan betg sa mussar senza vel en la publicitad. In scumond dovri mo là, nua ch'igl è necessari per la segirezza civila. Ma là exista en ils blers cas gia in scumond da sa travestgir (vermummen). Igl è sa chapescha era per mai nunusità da vesair ina dunna che svanescha cumpletamain sut in vel. Ma quai na giustifitgescha tenor mai nagin scumond.

Las trais emissiuns davart las experientschas da Sereina Venzin cun il niqab pon ins guardar sin www.telesuedostschweiz.ch sut il chavazin «zmitzt dinna».